

Part First.

Preludio I.

Allegro. (♩ = 112.)

J. S. BACH.

The musical score is presented in five systems, each with a treble and bass clef staff. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and a *legato* marking. The second system features a *cresc.* (crescendo) marking. The third system includes a piano (*p*) dynamic. The fourth system starts with a pianissimo (*pp*) dynamic and includes a *cresc.* marking. The fifth system concludes with a *dimin.* (diminuendo) marking. Fingerings are indicated by numbers 1 through 5 above or below notes. The left hand accompaniment consists of quarter notes, while the right hand features a more intricate melodic line with eighth and sixteenth notes.

All figures in the fingering which are set above the notes are intended, whether in inner or outer parts, for the right hand; whereas, the figures below the notes are for the left hand. This explanation will suffice to show, in doubtful cases, by which hand any note in the inner parts is to be played.

Alle Fingersatz-Zahlen, welche über den Noten stehen, gelten (auch in den Mittelstimmen) stets der rechten Hand. Dagegen sind die unter den Noten stehenden Zahlen immer für die linke Hand bestimmt. Dieses reicht hin, um in zweifelhaften Fällen anzuzeigen, von welcher Hand jede Note in den Mittelstimmen gegriffen werden muss.

Musical notation system 1. Treble clef with eighth-note patterns. Bass clef with chords and a triplet of eighth notes. Dynamics: *p*. Fingerings: 3, 2, 1.

Musical notation system 2. Treble clef with eighth-note patterns. Bass clef with chords and a triplet of eighth notes. Dynamics: *pp*, *cresc.*. Fingerings: 5, 2.

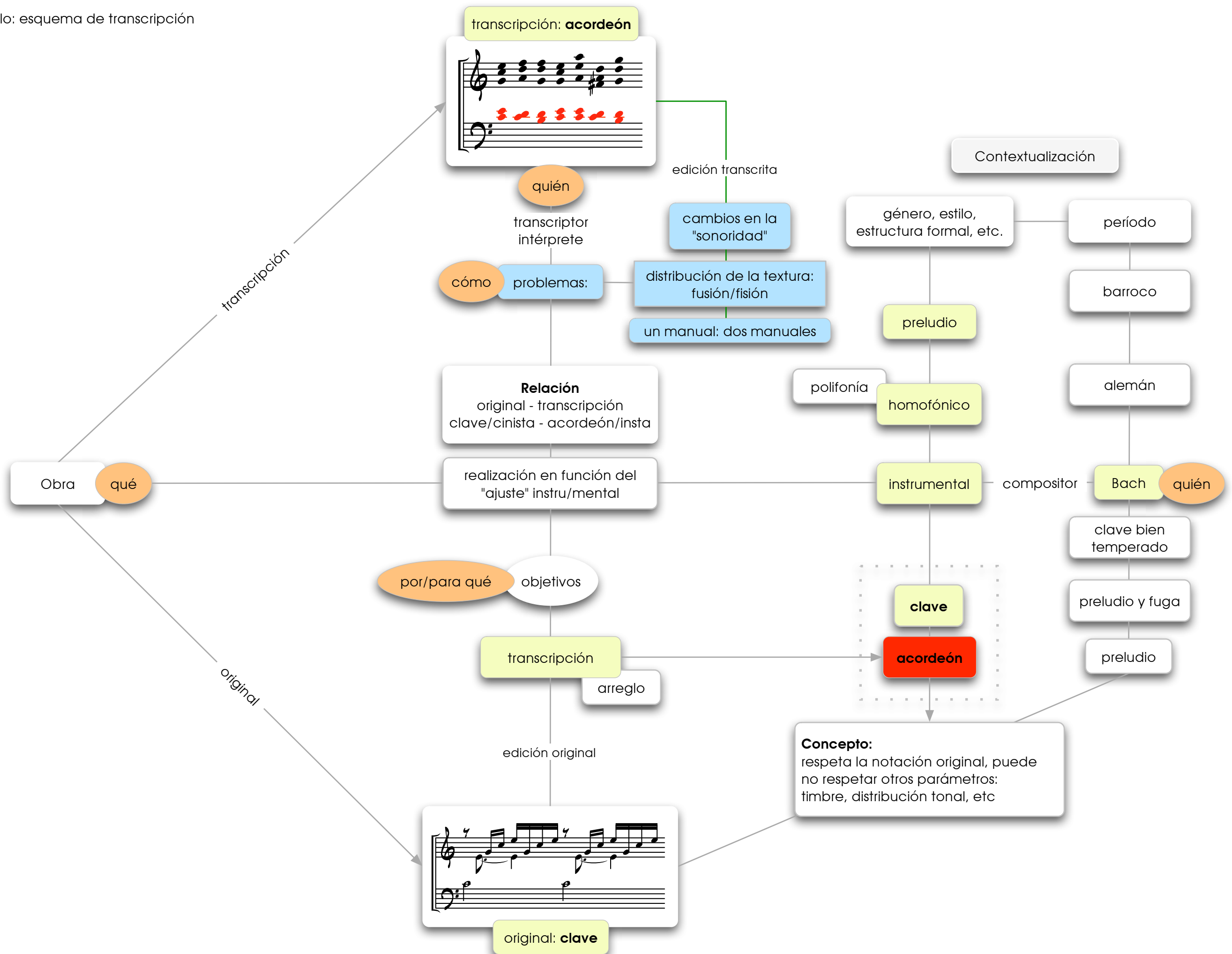
Musical notation system 3. Treble clef with eighth-note patterns. Bass clef with chords and a triplet of eighth notes. Dynamics: *dimin.*, *pp*. Fingerings: 4, 5.

Musical notation system 4. Treble clef with eighth-note patterns. Bass clef with chords and a triplet of eighth notes. Dynamics: *cresc.*. Fingerings: 4, 5.

Musical notation system 5. Treble clef with eighth-note patterns. Bass clef with chords and a triplet of eighth notes. Dynamics: *f*. Fingerings: 4, 5.

Musical notation system 6. Treble clef with eighth-note patterns. Bass clef with chords and a triplet of eighth notes. Dynamics: *ff*, *dimin.*, *p*. Fingerings: 4, 5.

Musical notation system 7. Treble clef with eighth-note patterns. Bass clef with chords and a triplet of eighth notes. Dynamics: *pp*, *calando*. Fingerings: 4 2 1 4, 5 4 2 4 1 3.



transcripción: **acordeón**



quién

transcriptor intérprete

cómo

problemas:

cambios en la "sonoridad"

distribución de la textura: fusión/fisión

un manual: dos manuales

edición transcrita

Relación
original - transcripción
clave/cinista - acordeón/insta

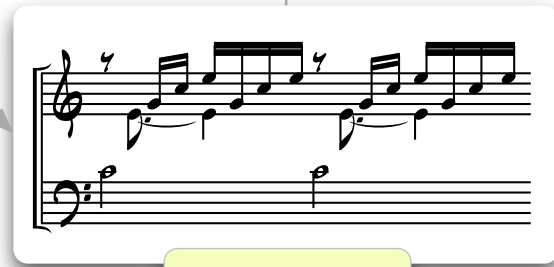
realización en función del "ajuste" instru/mental

por/para qué objetivos

transcripción

arreglo

edición original



original: **clave**

Contextualización

género, estilo, estructura formal, etc.

período

barroco

alemán

compositor **Bach** quién

clave bien temperado

preludio y fuga

preludio

polifonía

preludio

homofónico

instrumental

clave

acordeón

Concepto:
respeto la notación original, puede no respetar otros parámetros: timbre, distribución tonal, etc

Obra **qué**

transcripción

original

CUADRO COMPARATIVO DE LOS INSTRUMENTOS POLIFÓNICOS DE TECLADO ⁽¹⁾

(Características interpretativas y compositivas)⁽²⁾

| | (Lengüeta/insufle manual) ACORDEÓN | (Cuerda pulsada) CLAVE | (Tubo/insufle mecánico) ÓRGANO | (Cuerda percutida) PIANO |
|--|--|---|---|--|
| Registros: posibilidad de combinación de distintos “registros” o “juegos” (cuerdas, tubos o lengüetas) en un único manual. | 1 Lengüeta libre (accionada por aire). | 1 | 1 Lengüeta batiente y tubo flautado | 0 |
| Control dinámico de ataque. | 1 Antebrazo: control global de la textura interpretativa. | 0 | 0 | 1 “Digital”, individual de cada sonido. |
| Fraseos dinámicos independientes en cada mano (independencia dinámica de cada sonido). | 0 Monodinámico: fraseo dinámico único para ambos manuales. | 0 | 0 | 1 Control de la acentuación métrica y rítmica. |
| Posibilidad de hasta tres “registros” tímbrico-tonales independientes y disponibles simultáneamente. | 1 Antebrazo: control global de la textura interpretativa. | 0 | 1 Dos manuales y un pedal | 0 Un único registro tímbrico-tonal. |
| Posibilidad de un único “registro” distribuido entre ambas manos. | 0 Fragmentación tímbrica y espacial de los manuales. | 1 | 1 | 1 |
| Mantenimiento prolongado del sonido. | 1 Con cambios de fuelle; independencia entre la dinámica -antebrazo- y la pulsación -dedos-. | 0 Ataque-resonancia | 1 | 0 Ataque-resonancia |
| Simultaneidad de dos registros tonales unísonos (especializados cada uno en una caja armónica). | 1 MI-MIII | 0 | 0 | 0 |
| Control dinámico del mantenimiento y cese del sonido. | 1 Monodinámico | 0 Resonancia “natural” del instrumento. | 0 | 0 Resonancia “natural” del instrumento. |

(1) No se tienen en cuenta otros instrumentos polifónicos como: Arpas, Guitarras, Salterios, Tímpanos, Vibráfonos, Teclados electrónicos, etc.

(2) No se tienen en cuenta otras características como: sonoridad, emergencia histórica, integración social y pedagógica, distribución geográfica, etc.